



Numero, data e protocollo della registrazione  
2025-VII/16.22

**OGGETTO: Avviso di selezione esterna per il conferimento di due incarichi individuali di lavoro autonomo nell'ambito del progetto "Research into representations of intercultural contacts in Czech travelogue texts from the Mediterranean up to 1918, using digital humanities" – Responsabile Scientifico prof.ssa Perissutti Anna Maria**

### LA RESPONSABILE DELLA STRUTTURA

**Visto** l'art. 7, comma 6 del D.Lgs. 165/2001, e ss. mm. e ii.;

**Visto** lo Statuto di Autonomia dell'Università degli Studi di Udine;

**Visto** il Regolamento generale di Contabilità Amministrazione e Finanza emanato con D.R. n. 607 del 17.12.2014;

**Visto** Regolamento per l'affidamento di incarichi individuali esterni strumentali alla ricerca e alla didattica e alle attività amministrative e tecniche di supporto emanato con D.R. n. 494 del 17.07.2007;

**Vista** la delibera del Consiglio di Amministrazione del 26.06.2018 sulla approvazione e sottoscrizione di contratti e convenzioni;

**Vista** la richiesta prot. n. 6710 del 17/01/2025, con la quale la prof.ssa Anna Maria Perissutti, responsabile scientifica del progetto di ricerca "Research into representations of intercultural contacts in Czech travelogue texts from the Mediterranean up to 1918, using digital humanities" chiede l'avvio di una selezione per l'affidamento di due incarichi individuali con contratto di lavoro autonomo;

**Visto** il Provvedimento della Direttrice n. 9 protocollo 10611 del 24.01.2025 che dà avvio alla procedura di selezione per il conferimento dei suddetti incarichi di lavoro autonomo;

**Visto** che è stata esperita la procedura di verifica di assenza di professionalità interne e in particolare:

-verifica di assenza di personale all'interno del Dipartimento di Lingue e letterature, comunicazione, formazione e società richiedente la selezione;

-verifica di assenza di personale in tutto l'Ateneo avvenuta con pubblicazione al n. 132 dell'Albo on-line di apposito avviso di selezione (prot. n. 13694 del 29.01.2025);

**Visto** che si rende necessario avviare la procedura di selezione esterna;

**Tenuto conto** che la spesa trova la seguente fonte di copertura sul progetto

ERASMUS\_2022\_CESKY\_MEDIT\_PERISSUTTI - RESEARCH INTO REPRESENTATIONS OF INTERCULTURAL CONTACTS IN CZECH TRAVELOGUE TEXTS FROM THE MEDITERRANEAN UP TO 1918 USING DIGITAL HUMANITIES, CUP G23C22002830006 di cui è stata verificata la disponibilità;

**Tenuto conto** che la spesa di cui al presente incarico **non è soggetta** ai limiti di cui all'art. 9, comma 28, della L. 30.7.2010, n. 122 di conversione in legge del D.L. 31.5.2010, n. 78 in quanto è coperta da finanziamenti specifici aggiuntivi, o da fondi dell'Unione europea ovvero è relativa all'attuazione di progetti di ricerca e di innovazione tecnologica o di progetti finalizzati al miglioramento di servizi anche didattici per gli studenti, e non è a carico del Fondo per il finanziamento ordinario dell'Università;

### DISPONE

di emanare il seguente avviso di selezione **per titoli ed esami** per l'affidamento di due incarichi individuali con contratto di lavoro autonomo per il Dipartimento di Lingue e Letterature, Comunicazione, Formazione e Società dell'Università degli Studi di Udine nell'ambito del progetto "Research into representations of intercultural contacts in Czech travelogue texts from the Mediterranean up to 1918, using digital humanities" – Responsabile Scientifica prof.ssa Anna Maria Perissutti

**Periodo di svolgimento dell'incarico: dal 01.03.2025 al 30.04.2025;**

L'importo previsto per ciascun incarico è pari a € 1.891,22 (lordo prestatore) per un costo aziendale di €2.500,00 per ciascun incarico;

**DILL – DIPARTIMENTO DI LINGUE E LETTERATURE, COMUNICAZIONE, FORMAZIONE E SOCIETÀ'**

DIRETTRICE DEL DIPARTIMENTO: Prof.ssa Fabiana Fusco

RESPONSABILE SERVIZI DIPARTIMENTALI: Dott.ssa Elena De Paoli

RESPONSABILE SERVIZIO SUPPORTO ALLA RICERCA: Sig.ra Sandra Del Degan

COMPILATRICE: dott.ssa Francesca Savastano

Via Petracco, 8 - 33100 Udine – tel +39 0432/556753 – [ricerca.dill@uniud.it](mailto:ricerca.dill@uniud.it) - [amce@postacert.uniud.it](mailto:amce@postacert.uniud.it)

C.F. 80014550307 – P.I. 01071600306



**Attività oggetto dell'incarico:** Lettura, analisi di manoscritti di viaggio cechi del 1800 - inizio 1900, inserimento nella piattaforma del progetto <https://digeocat.mzk.cz> di informazioni relative al seguente elenco aree tematiche definite dalla proposta progettuale: Monumenti e creazioni artistiche, Cultura letteraria e letteratura, Superstizioni, miti e pregiudizi, Educazione e istruzione della popolazione locale, Comportamento e rapporto con i bambini, Abbigliamento e moda, Produzione artistica locale (musica, teatro, arti visive...), Cibo, bevande, ristorazione, Famiglia e relazioni familiari, Sessualità, Status della donna, Costruzione degli insediamenti rurali e architettura urbana, Campagna e stile di vita nei villaggi, Lavoro e abitudini di lavoro, Commercio, servizi, Attività del tempo libero, Usanze e tradizioni dei giorni feriali, Feste, celebrazioni, vacanze, morte e sepoltura, Igiene e salute, Rapporto della popolazione locale con la natura e l'ambiente, Rapporto con le istituzioni e le istituzioni statali, Aspetto fisico, Galateo, Lingua (informazioni e commenti dello scrittore sulla lingua locale), Mentalità/atteggiamento (nazionale), Manifestazioni di religiosità, Rapporto dei locali con gli stranieri (ospitalità, pregiudizi, atteggiamenti di rifiuto), Orgoglio nazionale/Patriottismo.

L'incarico sarà espletato personalmente dai prestatori selezionati, in piena autonomia tecnica ed organizzativa, senza vincolo di subordinazione; in particolare sarà escluso qualsiasi potere direttivo organizzativo, e/o disciplinare da parte dell'Amministrazione nei confronti dei prestatori.

**Sono ammessi a partecipare alla selezione in oggetto coloro che sono in possesso dei seguenti requisiti:**

- Laurea magistrale ai sensi del DM 270/2004 nella classe: LM37 - Lingue e letterature moderne europee e americane; LM94 - Traduzione specialistica e interpretariato o lauree specialistiche ai sensi del D.M. 509/1999 e diplomi di laurea vecchio ordinamento equiparati alle classi di laurea magistrale indicate ai fini della partecipazione ai pubblici concorsi;

Saranno ammessi a partecipare i candidati in possesso di titoli di studio dichiarati equipollenti dalla normativa vigente reperibile sul sito web <https://www.mur.gov.it/it/aree-tematiche/universita/equipollenze-equivalenza-ed-equiparazioni-tra-titoli-di-studio-0>.

Coloro che sono in possesso di un titolo di studio straniero possono partecipare alla selezione allegando alla domanda copia del titolo di studio corredato da una traduzione in lingua italiana, certificata conforme al testo straniero, redatta dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare ovvero da un traduttore ufficiale.

Nel caso di possesso di titolo di studio straniero l'accertamento in merito all'equipollenza del medesimo ai titoli di studio richiesti per la selezione è demandata alla Commissione la quale potrà avvalersi del supporto degli uffici competenti dell'Ateneo. Per informazioni consultare il link <http://www.cimea.it/it/servizi/procedure-di-riconoscimento-dei-titoli.aspx>;

Ai sensi dell'art. 18, comma 1, lettera b e c della legge 240/2010, non potranno partecipare alla procedura di selezione indetta dall'Ateneo coloro che abbiano un grado di parentela o affinità, fino al quarto grado incluso con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo.

**La Commissione di valutazione è composta come segue:**

Presidente: Anna Maria Perissutti  
Componente: Francesco Visentin  
Segretario: Alessandro Zuliani  
Componente supplente: Emiliano Ranocchi

**La Commissione valuterà:**

- Diploma di laurea
- eventuale diploma di dottorato di ricerca nell'ambito degli studi di slavistica
- eventuali pubblicazioni inerenti la letteratura ceca;



Ai titoli, presentati dai candidati ed adeguatamente documentati, non potrà essere attribuito un punteggio complessivo superiore a 30/100.

Il punteggio conseguito nella valutazione dei titoli verrà comunicato al candidato prima del colloquio.

**L'esame è composto da:**

- colloquio orale: Lettura e traduzione di un brano in ceco tratto da uno dei manoscritti della fine Ottocento inizio Novecento da analizzare e relativa discussione sullo stile dell'autore in relazione alla letteratura ceca di quel periodo.

Le prove d'esame saranno valutate con punteggio massimo di 70 punti.

La selezione si intende superata in caso di conseguimento di un punteggio complessivo pari almeno a 70/100.

Le prove si svolgeranno secondo il seguente calendario:

<b>Colloquio orale</b>	<b>17 febbraio 2025 – ore 9.30</b>	<b>Online – Microsoft Teams</b>
------------------------	------------------------------------	---------------------------------

Tale data ha valore di notifica a tutti gli effetti per cui i candidati sono tenuti a collegarsi nella data e all'ora sopra indicate, muniti di valido documento di riconoscimento, al link che verrà comunicato tramite e-mail.

Dell'esito della selezione verrà data comunicazione sul sito all'indirizzo:  
[http://www.uniud.it/ateneo/normativa/albo\\_ufficiale](http://www.uniud.it/ateneo/normativa/albo_ufficiale)

**La domanda (Mod. 1)**, redatta in carta semplice in conformità allo schema allegato al presente avviso, unitamente ai previsti allegati, dovrà pervenire, utilizzando la modalità di seguito indicata, al Servizio Supporto alla Ricerca del Dipartimento di Lingue e Letterature, Comunicazione, Formazione e Società (DILL) presso l'Università degli Studi di Udine Via T. Petracco n. 8, 33100 Udine **entro il termine perentorio del 14 febbraio 2025 ore 12.00**, pena l'esclusione dalla selezione.

Si considerano prodotte in tempo utile esclusivamente le domande pervenute entro il termine sopra indicato.

La **modalità di presentazione della domanda** è la seguente:

- invio tramite e-mail, all'indirizzo [ricerca.dill@uniud.it](mailto:ricerca.dill@uniud.it) ;

La domanda e tutti gli allegati, firmati con firma digitale ovvero con firma autografa apposta in originale direttamente su ciascun documento e successivamente scansata e accompagnata da copia del documento di riconoscimento, dovranno essere in formato PDF/A o Adobe PDF.

Saranno escluse le domande non sottoscritte digitalmente o con firma autografa.

L'Amministrazione universitaria non si assume alcuna responsabilità nel caso in cui i file trasmessi non siano leggibili.

L'Amministrazione universitaria non assume alcuna responsabilità per il caso di irreperibilità del destinatario e per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatta indicazione del recapito da parte del candidato o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda. L'Amministrazione universitaria, inoltre, non assume alcuna responsabilità per eventuale mancato oppure tardivo recapito delle comunicazioni relative al concorso per cause non imputabili all'Amministrazione stessa.



Nella domanda di ammissione, (Mod. 1) il candidato deve dichiarare, sotto la propria responsabilità, pena l'esclusione:

1. il cognome e nome;
2. il codice fiscale;
3. la data ed il luogo di nascita;
4. la residenza: indirizzo, Comune, C.A.P.;
5. la cittadinanza;
6. di essere in possesso dei requisiti di ammissione previsti dal presente avviso;
7. di non avere subito condanne penali che abbiano comportato quale sanzione accessoria l'interdizione dai pubblici uffici ovvero l'incapacità di contrattare con la pubblica amministrazione e il periodo di vigenza della sanzione accessoria (in caso contrario indicare le eventuali condanne riportate, anche se sia stata concessa amnistia, condono, indulto, perdono giudiziale e sospensione condizionale della pena) e di non avere procedimenti penali pendenti (in caso contrario indicare quali);
8. di non essere stato destituito o dispensato dall'impiego presso una Pubblica Amministrazione per persistente insufficiente rendimento e di non essere stato dichiarato decaduto da altro impiego statale ai sensi dell'art. 127, primo comma, lett. d), del testo unico delle disposizioni concernenti lo statuto degli impiegati civili dello Stato, approvato con D.P.R. 10.1.1957, n. 3;
9. di non essere cessato da una pubblica amministrazione di cui all'art. 1, comma 2, del D.Lgs. 165/2001, per volontarie dimissioni dal servizio con diritto a pensione anticipata d'anzianità e di non aver avuto rapporti di lavoro o di impiego con l'Università nei cinque anni precedenti a quello di cessazione dal servizio;
10. di essere/non essere dipendente di una pubblica amministrazione;
11. di avere una adeguata conoscenza della lingua italiana (*solo per i candidati stranieri*);
12. di essere in possesso di permesso di soggiorno per motivi di lavoro (*se cittadino straniero non UE*);
13. il domicilio, il recapito e l'indirizzo email al quale si vuole che vengano effettuate eventuali comunicazioni con l'impegno a segnalare tempestivamente le variazioni che dovessero intervenire successivamente;

**La firma in calce alla domanda dovrà essere autografa, per esteso e leggibile, o in alternativa digitale.**

Gli atti e i documenti formati all'estero da autorità estere devono essere legalizzati dalle rappresentanze diplomatiche o consolari italiane all'estero nonché, qualora redatti in lingua straniera, devono recare una traduzione in lingua italiana certificata conforme al testo straniero dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare ovvero da un traduttore ufficiale.

I cittadini italiani e dell'Unione europea possono:

- produrre i titoli in originale, in copia autenticata ovvero in copia dichiarata conforme all'originale (anche se prodotti in formato PDF/A o Adobe PDF) mediante dichiarazione sostitutiva, ai sensi degli artt. 46 e 47 del DPR 445/2000, compilando l'allegato 2;
- in alternativa, il possesso dei titoli sarà dimostrato tramite dichiarazione sostitutiva di certificazione o atto di notorietà compilando il Curriculum conformemente all'allegato 1.

I cittadini di Stati non appartenenti all'Unione europea regolarmente soggiornanti in Italia possono utilizzare le dichiarazioni sostitutive di cui agli artt. 46 e 47 del DPR 445/2000 limitatamente agli stati, alle qualità personali e ai fatti certificabili o attestabili da parte di soggetti pubblici italiani, fatte salve le speciali disposizioni contenute nelle leggi e nei regolamenti concernenti la disciplina dell'immigrazione e la condizione dello straniero.

I cittadini di Stati non appartenenti all'Unione europea autorizzati a soggiornare in Italia possono utilizzare le predette dichiarazioni sostitutive nei casi in cui la produzione delle stesse avvenga in applicazione di convenzioni internazionali fra l'Italia ed il Paese di provenienza del dichiarante.



Per i cittadini di Stati non appartenenti all'Unione europea e non autorizzati a soggiornare in Italia gli stati, le qualità personali e i fatti possono essere documentate mediante certificati o attestazioni rilasciati dalla competente autorità dello Stato estero, corredati da traduzione in lingua italiana autenticata dall'autorità consolare italiana che ne attesta la conformità all'originale.

Qualora l'oggetto della dichiarazione sostitutiva non risulti ben identificato per la natura, la durata, la collocazione temporale e per l'ente interessato, la Commissione giudicatrice potrà non tenerne conto.

**Alla domanda (Mod. 1) dovranno essere allegati:**

1. curriculum professionale e degli studi, debitamente firmato **(All. 1)**;
2. dichiarazione di conformità all'originale, in caso di documenti allegati in copia **(All. 2)**;
3. consenso informato al trattamento dei dati personali **(All. 3)**;
4. dichiarazione sul conflitto d'interesse e incompatibilità **(All. 4)**;
5. **copia** di un **documento di riconoscimento**;
6. **copia** del **codice fiscale**;
7. se cittadino straniero (non UE), allegare permesso di soggiorno per motivi di lavoro;

Si ricorda che ai sensi dell'art. 15 della L. 12.11.2011 n. 183, le Pubbliche Amministrazioni non possono accettare né richiedere certificati. Nei rapporti con gli organi della Pubblica Amministrazione e i gestori di pubblici servizi, i certificati sono interamente sostituiti dalle dichiarazioni sostitutive di certificazione o degli atti di notorietà.

L'Amministrazione si riserva di effettuare controlli a campione sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive. Qualora nell'ambito dei controlli emerga la non veridicità del contenuto della dichiarazione, il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguiti in base al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera oltre alle conseguenze riferite alla rilevanza penale del comportamento tenuto con la produzione di una dichiarazione mendace. Non saranno prese in considerazione le domande che non contengono le dichiarazioni sopraindicate e alle quali non è allegata la prescritta documentazione.

Nel rispetto di quanto previsto dal Reg. UE 2016/679 (Regolamento Europeo per la protezione dei dati personali) si allega alla presente un'informativa che è resa ai sensi degli art. 13 e 14 del Reg. UE 2016/679 (Regolamento Europeo per la protezione dei dati personali).

Le informazioni contenute descrivono le modalità applicate per quanto concerne il trattamento dei dati personali.

Responsabile del procedimento è la dott.ssa Elena De Paoli – tel. 0432/556904. Per informazioni è possibile rivolgersi a [ricerca.dill@uniud.it](mailto:ricerca.dill@uniud.it) – tel. 0432/556910.

**La Direttrice del Dipartimento  
prof.ssa Fabiana Fusco**